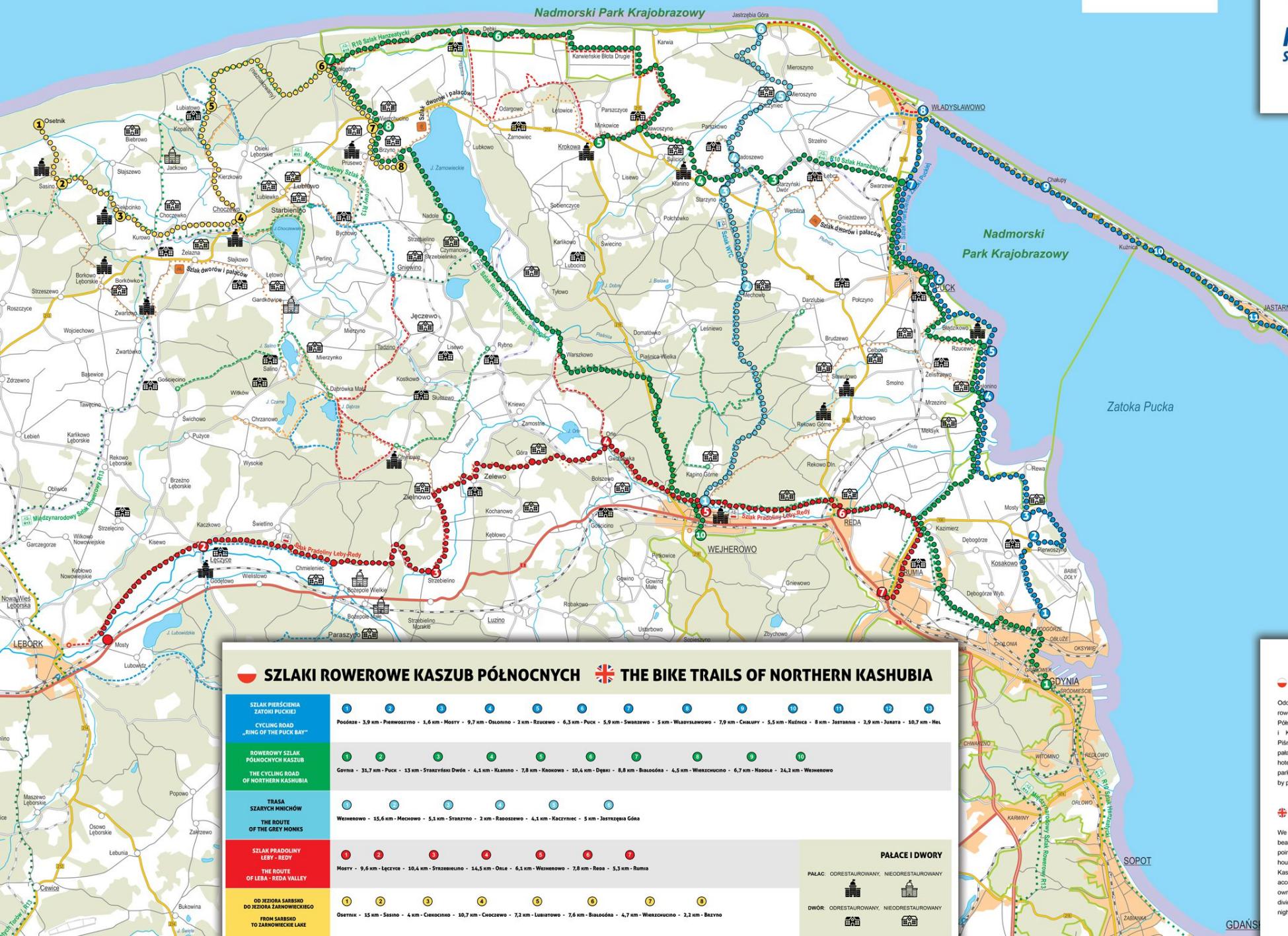
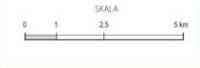


Morze Bałtyckie



SZLAKI ROWEROWE KASZUB PÓŁNOCNYCH THE BIKE TRAILS OF NORTHERN KASHUBIA

SZLAK PIERŚCIEŃIA ZATOKI PUCKIEJ CYCLING ROAD "RING OF THE PUCK BAY"

Podolane - 3,9 km - Pierwosyno - 1,6 km - Mosty - 9,7 km - Osłonino - 2 km - Rzeczeno - 6,3 km - Puck - 5,9 km - Swarzewo - 5 km - Włodysławowo - 7,9 km - Chalupy - 5,5 km - Kuźnica - 8 km - Jastarnia - 3,9 km - Jastarnia - 10,7 km - Hel

ROWEROWY SZLAK PÓŁNOCYKASZUB THE CYCLING ROAD OF NORTHERN KASHUBIA

Gdynia - 35,7 km - Puck - 13 km - Strzyżniaki Dwie - 4,1 km - Kłodno - 7,9 km - Krakowa - 10,4 km - Dębniki - 8,9 km - Białogóra - 4,5 km - Wierzchucino - 6,7 km - Nadole - 24,2 km - Wejherowo

TRASA SZARYCH MINCHÓW THE ROUTE OF THE GREY MONKS

Wejherowo - 15,6 km - Mechowo - 5,3 km - Strzyżno - 2 km - Radoszewo - 4,1 km - Kościęcinek - 5 km - Jastarnia Góra

SZLAK PRADOLINY LEBY - REDY THE ROUTE OF LEBA - REDA VALLEY

Mosty - 9,6 km - Łęczycę - 10,4 km - Szrasznielino - 14,5 km - Osle - 6,1 km - Wejherowo - 7,8 km - Reba - 5,3 km - Rumia

OD JEZIORA SARBSKIEGO DO JEZIORA ZAŁĘŻOWICKIEGO FROM SARBSKO TO ZAŁĘŻOWICKE LAKE

Osternik - 15 km - Sasino - 4 km - Cieciornino - 10,7 km - Choczewo - 7,1 km - Lubiatowo - 7,6 km - Bielocina - 4,7 km - Wierzchucino - 2,2 km - Bryzno

PALACE I DWORY

PALAC ODERESTAUROWANY, NIEDERESTAUROWANY

DWÓR ODERESTAUROWANY, NIEDERESTAUROWANY

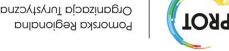
SZANOWY TURYSTO!

Oddajemy w twoje ręce mapkę rowerową. Na mapce oznaczony jest rowerowy szlak prowadzący przez najpiękniejsze dwory i pałace Północnych Kaszub. Punkt startowy jest Pałac Przebendowskich i Keyserlingków w Wejherowie gdzie mieści się Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej. Pozostałe dwory i pałace są w większości dostępne dla turystów i świadczą usługi hotelarskie. Każdy z nich posiada własną historię i otoczenie jest parkiem. Wycieczkę szlakiem warto podzielić na dwa lub trzy dni tak by przenocować w najpiękniejszych miejscach.

DEAR TOURIST!

We deliver You a map of the Cycling road. It leads to the most beautiful mansions and palaces of Northern Kashubia. The starting point is Przebendowski Palace and Keyserling in Wejherowo which houses the Museum of Literature and Music of the Kashubian-Pomeranian. Other mansions and palaces are mostly accessible for tourists and provide hotel services. Each of them has its own history and is surrounded by a park. We recommend You to divide excursion for two or three days so you will be able to spend the night in most beautiful places.

GDAŃSK



Organozacja Turystyczna
Pomorska Regionu

Promocja Regionu
Wydawnictwa społeczeństwa turystycznego

ISBN 978-83-952696-5-1

PL 020 019 Wydawnictwo
www.kaszubepromocje.pl

tel. 60-100 PLK, biuro@kaszubepromocje.pl, www.kaszubepromocje.pl

lokalna organizacja turystyczna, Krosno Puckie

wydarzenia, targi i imprezy organizowane przez



Propozycje wycieczek rowerowych opisaliśmy dla Was na stronie:



Kashubia Północne
Stowarzyszenie Turystyczne - LOT



SZLAKI ROWEROWE KASZUB PÓŁNOCNYCH

THE BIKE TRAILS OF NORTHERN KASHUBIA



SZLAK PIERŚCIEŃIA ZATOKI PUCKIEJ CYCLING road „Ring of the Puck Bay”

1. Pogórze

2. Pierwoszyno – kościół wyposażony w trzy dzwony: Jan Paweł II, Tadeusz i Zygmunt, galeria domowa „Szkoła marzeń”
The church has three bells: John Paul II, Tadeusz and Zygmunt, home gallery "school of dreams"

3. Mosty – zespół dworsko-parkowy z XVIII w., obelisk ku czci Obrońców Kępy Oksywskiej 1939 r.

rezewat przyrody Mechelińskie Łąki

4. Osłonino – przystań morska dla rybaków, klif, rezerwat przyrody Beka

Fishermen's harbor, cliff, Beka Nature Reserve

5. Rzucewo – park kultury, Osada łowów fok, zespół pałacowo-parkowy, stajnia zamkowa

The Seal Hunter Settlement park, the palace and park, stud

6. Puck – XVII-wieczny rynek z ratuszem, fara z XIV-XVI w., port rybacki, Muzeum Ziemi Puckiej – Oddział Morskiego Działu Wyspiarskiego, molo spacerowe, strzelnicza, korty tenisowe, skatepark, minigolf

The nineteenth-century market square with the town hall, the parish church from the XIV-XVI centuries.

The Fishing Port, the Museum of the Puck, the Museum of the Maritime Air Squadron, pier, shooting range,

tennis courts, skate park, mini golf

7. Swarzawa – sanktuarium Matki Boskiej Swarzawskiej

Sanctuary of Our Lady of Swarzawa

8. Władysławowo – port rybacki, centrum „Merk” – wystawa „Praca rybaka – jak, gdzie, czym”, wieża

wieżowa, Muzeum Morskiego Działu Wyspiarskiego, molo spacerowe, strzelnicza, korty tenisowe,

skatepark, minigolf

9. Chalupy – szkoła windsurfingu, kościoły pw. św. Anny

Windsurfing school, church of St. Anna

10. Kuźnica – przystań od strony Zatoki Puckiej, Port Rybaki od strony Zatoki Puckiej

Harbour of the Bay of Puck, fishing port from the Bay of Puck

11. Jastarnia – chatka rybacka z 1881 r., kaplica św. Rozali, kościół neobarokowy, skansen Fortyfikacji z 1939 r.

Fisherman's cottage from 1881, the Chapel of St. Rosalie, open-air museum of fortifications from 1939, fishing port

neo-Baroque church, port, yacht marine, where traditional Pomeranian sailing boats moor, the lowest lighthouse in Poland

12. Jurata – Promenada Miedzianowa, torpedownia w zatoce, kościół pw. św. MB Nieustającej Pomocy,

Kossakówka Pracownia Cafe – miejsce, w którym tworzył Wojciech Kossak

Promenade, torpedo facility on the Pucka Bay, the Church of St. Mary of Perpetual Help, "Kossakówka" Cafe Atelier

- the place where Wojciech Kossak was created

13. Hel – Muzeum Rybołówstwa, Muzeum obrony Wybrzeża, Muzeum Kościel Helski, Muzeum Helu,

ogrod helski, latarnia morska, folterium, dom marynarza, port rybaki, schron koszubski, baszty nurkowe

Fisheries Museum, the Museum of Coastal Defence, Hel's Railway Museum, the Museum of Hel, Hel's lighthouse,

Seal Aquarium, the Fishing Port, The Kashubian Chez (house), diving base



TRASA SZARYCH MNICHÓW The route of the Grey Monks

1. Wejherowo – klasztor wejherowski, kościół klasztorny oo. Franciszkanów pw. św. Anny, ratusz zespół zabytkowo-parkowy (siedziba Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej), kościół pw. Św. Trójcy

Wejherowo Calvary, the church of the Franciscan monastery of St. Anne's, Town Hall,

the palace and park (the Museum of Literature and Music of Kashubian-Pomeranian) the church of St. Trinity

2. Mechowo – Groty Mechowskie, rezerwat przyrody Darżlubskie Buki, Puszcza Darżlubskiego

Mechowskie Caves, Beeches of Darżlubie Nature Reserve, Darżlubie Forest

3. Starzyno – kościół parafialny z poł. XVII w.

4. Starzyno – parochy church from the first half of the seventeenth century.

5. Redoszewo – dawna kuźnia, obecnie wiejski dom kultury

Redoszewo – former smithy, nowadays the village culture center

6. Kaczyniec – kurhan z VIII – VI w. p.n.e.

mound of the VIII - VI Centuries BC

7. Jastrzębia Góra – obelisk „Gwiazda Pucka”, kościół pw. św. I. Loyoli, Lisi Jar z obeliskiem Zygmunta III Wazy, kapliczka

obelisk „Northern Star” church of St. I. Loyola, Lisi Jar and obelisk commemorating Sigismund III Vasa, guarded beach



ROWEROWY SZLAK PÓŁNOCNYCH KASZUB The Cycling Road of Northern Kashubia

1. Gdynia

2. Puck – XIX-wieczny rynek z ratuszem, fara z XIV-XVI w., port rybacki, Muzeum Ziemi Puckiej – Oddział Szpitalik, Muzeum Morskiego Działu Wyspiarskiego, molo spacerowe, strzelnicza, korty tenisowe, skatepark, minigolf, parkisko

The nineteenth-century market square with the town hall, the parish church from the XIV-XVI centuries.

The Fishing Port, the Museum of the Puck, the Museum of the Maritime Air Squadron, pier, shooting range,

tennis courts, skate park, mini golf, guarded beach

3. Starzyński Dwór – pomnik radzieckiego żołnierza-jerzego

A monument to the Soviet soldier-prisoner

4. Klinino – dwór szlachecki z XVIII w. ze svim wiekiem zachowanym parkiem. Aktualnie mieści w sobie hotel i restaurację, Muzeum Techniki Militarnej i Historii Pomorza

Manor and house from XVIII century with preserved park, hotel and restaurant. Technical Museum of Military History and Pomerania

5. Krokowa – kompleks pałacowo-parkowy, muzeum regionalne, kościół pw. św. Katarzyny Aleksandryjskiej, skatepark, ścieżka wspinaczkowa

Palace and park, regional museum, church of St. Catherine of Alexandria, skate park, climbing wall

6. Dęki – rybaczówka z wieżą widokową, klub pięciu z 1919 r. ustanawiający granicę polsko-niemiecką

Rybaczówka with an observation tower, a border post from 1919 which marked the Polish-German

border at the Pasina river, Church of the Resurrection, guarded beach

7. Białogóra – stajnia koni, rezerwat Babina, rezerwat Białogóra, minigolf, park Nordic Walking, riksze i bryczki, kapelisko

Stud, Babina Nature Reserve, Białogóra Nature Reserve, mini golf, Nordic Walking Park, rickshaws and carts, guarded beach

8. Wierzchucino – kościół parafialny pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa i Św. Rozali

Parish church of the Sacred Heart of Jesus and St. Rosalia

9. Nadole – zagroda gospodarcza i rybacka, przystań nad Jeziorem Żarnowieckim

Goor farm (wealthy host) and Fisherman's Cottage on the coast of Żarnowieckie Lake

10. Wejherowo – kalwaria wejherowska, kościół klasztorny oo. Franciszkanów pw. św. Anny, ratusz miejski, zespół

pałacowo-parkowy (siedziba Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej), kościół pw. Św. Trójcy

Wejherowo Calvary, the church of the Franciscan monastery, church of the St. Anna, Town Hall,

the palace and park (home of the Museum of Literature and Music of Kashubian-Pomeranian) church of the St. Trinity



SZLAK PRADOLINY ŁĘBY-REDY

The Route of Leba - Reda Valley

1. Mosty

2. Łęczyce – myln na Lebie z końca XIX wieku

3. Strzeblino – dobrze zachowane budynki gospodarcze (na zachód od centrum wsi), pomnik lotników radzieckich, izba regionalna w miejscowości ekografii kaszubskiego – Pawła Szefki

a well preserved buildings of Boarder Guards (west of the village), the monument of the Soviet pilots, Regional Chamber which commemorates Kashubian ethnographer – Paweł Szefki

4. Orte – kościół św. Piotra i Pawła, potoczne jezioro Orte

St. Peter and Paul Church, glacial lake Orte

5. Wejherowo – kalwaria wejherowska, kościół klasztorny oo. Franciszkanów pw. św. Anny, ratusz miejski, zespół

pałacowo-parkowy (siedziba Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej), kościół pw. Św. Trójcy

Wejherowo Calvary, the church of the Franciscan monastery of St. Anne's, Town Hall, the palace and park (home of the Museum of Literature and Music of Kashubian-Pomeranian) church of St. Trinity

6. Reda – kościół pw. Wniebowzięcia NMP, aquapark, punkt widokowy na wysokość, punkt widokowy na Zatoce

Pucki i Mierzeja Helska (ul. Jara), Miejski Dom Kultury, squash

Assumption of the Blessed Virgin Mary church, aquapark, view point, view point of the Bay of Puck and the Hel Peninsula (ul. Jara), Municipal Cultural Centre, Squash

7. Rumia – kaktusarium-największy zbiór kaktusów w Polsce

The largest collection of cactus in Poland

OD JEZIORA SARBSKO DO JEZIORA ŻARNOWIECKIEGO

From Sarbsko to Żarnowieckie Lake

1. Osetnik – latarnia morska w Stilo, rezerwat przyrody Mierzeja Sarbska o powierzchni 546,63 ha z ruchomymi parabolicznymi

The lighthouse in Stilo, Sarbska Spit Nature Reserve with an area of 546,63 ha with mobile parabolic dunes

2. Sasin – rezerwat przyrody „Chociewskie cisy”, park z 1862 r. z parkiem

Yew – Tree Nature Reserve, park from 1862 with park

3. Ciełkowino – Pałac Ciełkowino Hotel Resort & Spa, Wellness & Hotel otoczony zabytkowym parkiem

Palace Ciełkowino Hotel & Wellness is a hotel with a historic park

4. Chociewo – XIX-wieczny dwór (obecnie siedziba biblioteki gminnej), stajnia

XIX century manor (nowadays the seat of the Municipal Library), stable

5. Lubiatowo – sierakowe, płaszczyzna, plaże, struga Lubiatowska

Wide, sandy beaches, Lubiatowa stream

6. Białogóra – stajnia koni, rezerwat Babina, rezerwat Białogóra, minigolf, park Nordic Walking, riksze i bryczki, kapelisko

Walking park, rickshaws and rides, guarded beach

7. Wierzchucino – kościół parafialny pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa i Św. Rozali

Parish church of the Sacred Heart of Jesus and St. Rosalia

8. Brzyno – przystań zeglarzyńska nad Jeziorem Żarnowieckim

Marina on the Żarnowieckie Lake

